Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký(67-74)tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ(scan từ microfilm của Đại Học Cornel

DEPOT LÉGAL INDOCHINE N° 4172

NĂM THỨ 32
Số 6311

Ngày thứ hai
27 Nov. 1939

Ngày 17
tháng mười (dà)
NĂM KỶ-MÃO

Lục tỉnh tân văn

COFAT

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài về cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
3, Rue Treschet — PARIS (VIIe)

GIÁ BÁO

Một năm..	12$00
Sáu tháng.	6.50
Ba tháng..	3.50
Mỗi số.....	0.04

ÁC HỮU ÁC BÁO

Chánh-phủ Anh-Pháp quyết định bổ cuộc phong-tỏa nước Đức càng thêm chặc chịa hơn trước nứa

Của LÊ-QUANG-LIEM dit BẢY

Các Chánh-tướng Đức sự thất bại to, nên cứ càng lảo Tướng-quốc Hitler không để cho lão ra lịnh cho quân-binh Đức xâm chiếm biên-cương nước Hòa-Lan và nước Bỉ, cùng công-chiến mặt trận quân Pháp gấp. Nên lão Hitler bày ra cách dùng thứ thủy-lôi từ-thạch khí (mines magnétiques), đặng bắn phá tàu các nước đi trên mặt biển Bắc-hải, chẳng kể là tàu của Pháp quốc và Anh quốc, hay là tàu của các nước trung-lập. Chiếu theo luật vạng-quốc, thì trong lúc chiến-tranh không nước nào đặng thả thủy-lôi cùng bắn như vậy. Mà Hitler đâu có kể luật pháp là vì: muốn làm gì thì làm.

Từ ngày Hitler ra lịnh thả thủy-lôi từ-thạch-khí cùng dưới biển Bắc-hải đến nay không đầy một tuần lễ, mà có hơn mười mấy chiếc tàu bị dụng thủy-lôi ấy nổ chìm. Trong số đó có gần phân nửa tàu các nước trung-lập ở trong vòng biển ấy, lại có một chiếc thương thuyền rất lớn của nước Ý mà mới chiếc của nước Nhựt nứa.

Việc bắn phá thương thuyền các nước trung-lập không có cang thiệp gì tới cuộc chiến tranh nặng chất nào hết, làm cho hết thảy Chánh-phủ vạng-quốc đều bất bình lắm.

Vì Chánh-phủ Đức không kể đến luật vạng quốc là gì, thì Chánh-phủ Pháp, Chánh-phủ Anh phải buộc lòng mà làm trái luật theo Đức vậy, đặng lo trừ cho tuyệt cái nạng bắn phá tàu nó cang, của Đức bày ra trước.

Bởi Hitler thì thố nhiều điều tàn ác quá lẽ, nên quan Thủ-Tướng Anh và quan Thủ-Tướng Pháp mới tuyên bố rằng hai Chánh-phủ nầy đồng quyết định bắt kể hết thảy các tàu buôn ngoại quốc chở hàng hóa xuất cảng của Đức. Bất kỳ tàu nước nào, hễ có mua hàng hóa của Đức chở ra các nước khác, thì bị thâu nhập sung công hết. Làm thế ấy đặng tuyệt đường xuất cảng hàng-hóa của Đức.

Từ ngày khởi chiến đến nay Chánh-phủ Pháp và Anh cứ bố cuộc phong-tỏa hàng-hóa nhập cảng vào nước Đức mà thôi, còn để cho tàu các nước khác mua hàng hóa của Đức chở ra ngoại-quốc. Nhờ vậy nước Đức còn bán hàng-hóa ra ngoài đặng. Bị cả một cuộc phong-tỏa hàng hóa nhập cảng, mà trong nước Đức đã có thiếu hụt một ít vật liệu và vật thực cần lịch rồi. Nay nếu bị thêm cuộc phong-tỏa hàng-hóa xuất cảng nứa, thì trong nước Đức lại thêm bối rối thảo hợi. Hàng-hóa xuất cảng đặng, thì còn bán các vật thực và hóa hạng trong nước xuất sản dư ra ngoài lấy tiền bạc để chi tiêu trong cuộc chiến tranh đặng. Nay bán ra không đặng nứa, thì trong nước xuất sản hóa-hàng thực vật cho nhiều rồ để làm gì.

Chánh-phủ Anh và Chánh-phủ Pháp tính chắc sao dùng cuộc phong-tỏa chắc chịa như vậy, thì dân trong nước Đức không có công việc làm, phải mau bị đói khổ, vì sự đói khổ ấy, tức lòng mau sanh nổi loạn để buộc Chánh-phủ Đức bãi chiến cho gấp. Nếu kéo cuộc-chiến-tranh dài thêm một ngày, thì sự nguy khổn đối lanh của dân thêm một ít.

Tuy đã biết bổ cuộc phong-tỏa thêm chắc chịa như vậy là trái luật vạng quốc, và làm trở ngại cho cuộc thương mãi của các nước trung lập nhiều thứ, mà nếu không làm vậy thì Chánh-phủ Đức cứ thả thủy-lôi từ-thạch-khí xuống biển làm hại tàu bè của các nước không lẽ, vì hễ tàu chạy gần các thủy-lôi ấy thì nó hút nó tàu nổ lên cho tàu chìm chớ không cần đụng nó, nó mới nổ như thủy-lôi thường.

Hitler đã không kể luật vạng-quốc là gì, cứ dùng phương-thế ác-nghiệt mà tàn-phá làm bè của các nước, không lẽ Chánh-phủ Anh và Pháp để vậy không kìm phương thế khác có hiệu quả hơn mà trừ nó.

Cứ việc rằng chống rằng, mắt chống mắt mới đặng chớ nhìn sao ?

Một mắt thì Chánh phủ Đồng-minh phịnh như vậy.

Còn một mắt kìm phương thế trừ cho đặng thứ thủy-lôi từ-thạch-khí ấy.

Thứ thủy-lôi nầy không phải là một thứ thủy-lôi của Đức mới bày ra. Các nhà Bác-học Anh đã có tìm biết đặng thứ thủy-lôi ấy lâu rồi. Mà do theo luật vạng-quốc, không nước nào đặng dùng nó làm khí-giới trong cuộc chinh-chiến, nên tuy cũng đã tìm đặng cách thế để vớt nó, mà chưa dùng đến, vì không ngờ Hitler giám đay quân-binh Đức dùng thứ thủy-lôi ấy. Nay mới hay đặng cái lịnh ác độc của Hitler truyền ra mà làm hại thương thuyền nhiều như vậy, chánh-phủ Anh đã định đoạng thứ tàu riêng để vớt thủy-lôi ấy, nhiều rồi. Không bao lâu đây, tàu ấy sẽ đóng xong.

Các nhà binh Anh đã do đặng tin chắc rồi: thứ thủy-lôi từ-thạch-khí nầy phòng chỉ của tìm-thấy-đinh Đức đem thả xuống biển, vì sở tìm-thấy-đinh Đức chạy ra khỏi các hải khẩu của Đức it lắm. Máy ngày rày có người thấy có nhiều chiếc tàu bay (hydravions) Đức đáp xuống mặt biển ngoài khơi của sông Tamise rồi bay lên. Nên chắc phỏn nhiều thủy-lôi từ-thạch-khí là cẩn tàu bay Đức đem thả xuống biển.

Nghe đâu các hàng thương thuyền có phàn nàn về sự chánh

coi tiếp qua trương 4)

Ở vùng Balan do Nga chiếm có cuộc nổi loạn

Con sói Nga viện cớ để nuốt trọng Finlande nửa chăng ?

Hitler lập chương trình phủ-vây Anh

...không mở cuộc tấn-công ở Tây chiến-trường trong cuộc chiến-tranh với Đồng-minh — nhưng Đức đã hết tiên phải mở cuộc công thải trong nước — Máy bay Đức đèn phía Bắc Ecosse đặng đặt thủy-lôi chăng ? — Không quân Anh qua Đông-Bắc nước Đức

Một bản tổng-kê ghê hồn về số máy bay của Đức bị bắn nhào !

Mặt trận Pháp

Thông cáo 26 Nov. Chiều : Tổng ủy nhiệm đội không-quân trả lời cho thông-cáo của Đức ngày 25 Nov. bộ nói chỉ có một chiếc máy bay của họ không trở về ngày 22 Nov., trong thông cáo tin sau nầy.

22 Nov. 6 chiếc máy bay Đức bị bắn nhào, có 5 chiếc rớt tại địa phận Pháp.

1 Chiếc Messerschmidt miếc Mézières phi công chết.

1 Chiếc Messerschmidt gần Wissembourg phi công bị cầm tù.

1 Chiếc Messerschmidt ở Strasbourg phi công bị cầm tù.

1 Chiếc Messerschmidt gần Hagenau phi công chết.

1 Chiếc Messerschmidt ở Remeling-la-Puttelange phi công bị cầm tù.

Còn chiếc thứ sáu là chiếc Heinkel bị công kích trên Graveline và theo sở Belge thì chiếc ấy rớt ở miền Thorun, phi công không ai sao bị người tây tùng chết.

Ngày 23 Nov. 8 chiếc máy bay Đức bị Anh Pháp bắn nhào ở địa phận Pháp.

1 Chiếc Dornier gần Mezières 2 người bị thương cầm tù.

1 Chiếc Dornier gần Besançon, máy chạy tiếu, cả đoàn đều chết.

1 Chiếc Heinkel gần Boulay 2 người chết 2 người bị cầm tù.

1 Chiếc Dornier tại Augeville máy cháy cả đoàn chết.

1 Chiếc Dornier gần Verdun ba phi công bị cầm tù.

1 Chiếc Dornier gần Saint Menehould một người chết 2 người bị cầm tù.

1 Chiếc Dornier gần Thionville cả đoàn đều chết.

1 Chiếc Dornier Chalon sur Marne cả đoàn đều chết.

Paris. 26 Nov. (Arip). — Thông cáo ngày 26 Nov. 1939 sớm mai : Trong đêm rồi ở miền Vosges đội quân trực tiếp và phao bích hoạt động rất it.

Đoàn máy bay của Đức bay qua Pháp bị hạ 7 chiếc

Berne, 26 Nov. (Arip) Sở thông tin D.N.B cho hay rằng trong những máy bay của Đức bay qua Pháp hôm thứ sáu, có bốn chiếc bị bắn nhào tại địa phận Pháp, hai chiếc phải hạ xuống, một chiếc gần Vonziers, còn chiếc thứ bảy mất tích luôn.

Càng tăng sức kháng-chiến cho Pháp

Londres 26 Nov. — (Arip) Quỹ độc-lập về quốc-phòng có tiếp được của Guze loupe 522 000 quan và 528. 225 quan của Galeée Française.

Đức đã hao hết một phần ba số tàu lận của mình rồi

Paris 26 Nov.— (Arip) Hơn một phần ba tàu lận của Đức đem ra dùng hôm 4 Septembre 1939 lớp mất lớp hư rất nhiều, độ trung bình ba chiếc mỗi tuần. Điều ấy có thể có được, số tàu lận của Đức mỗi ngày sút mất. Hiện ấy thêm vào sự khó khăn là tìm cho có đoàn thủy thủ mới luyện tập rành rẽ, thành thử nước phải định lập theo một mánh lới mới trong cuộc chiến tranh dưới biển.

Các giới thông-thạo hay rằng không chừng Đức sẽ tập trung hết lực lượng về sự đóng những tàu lận có lòa có thể đi tuần phòng xa ở các miền biển lớn mà bỏ hành động trên mặt biển làm tàu cướp các thương thuyền Pháp Anh và chiếm xuống khi nào muốn tránh các cuộc bắt bớ.

Muốn chống lại các tàu cướp ấy, Anh Pháp có sẵn sàng rất nhiều tàu trên mặt biển có một sản hoạt-động rất rộng rải nhứt là những khu-trục-hạm và thông tin-hạm cùng những tàu lận và một số nhiều thủy-phi-cơ. Trong cuộc chiến-tranh rồi Đức tỏ ra đủ sức để bảo đảm sự xuất-cản tàu lận cả đoàn và không nghĩ ngờ gì bây giờ Đức nứng có thể như thế. Các giới thông thạo kết luận rằng Anh Pháp sẽ không mất tàu gì để tăng thêm số tàu cho vừa đủ để đối phó với cuộc chiến-tranh dưới biển nầy.

Báo Anh khen ngợi hải quân Pháp

Londres 26 Nov. — (Havas) Báo « Daily Mail » nói nay đăng một bài xã luyết để khen ngợi Hải quân Pháp. Bài ấy kể những sự thành công trong cuộc tranh đấu chống những tàu lận và những chi tiết về sự tịch thâu hàng hóa lậu.

Bài ấy tỏ sự kính ngợe của Anh đối với hải-quân Pháp và sự tiêu liệu rất khéo léo của Chánh-phủ.

Mặt trận Anh

Không-quân Anh qua Đức

Londres 26 Nov.— (Arip) Bộ không-quân thông-cáo rằng những máy bay vừa bay rất đắc quá qua phía Đông-Bắc Đức đại dô wilhelmshafen và Hélégoland, miệc đâu bị đội phòng-không Đức bắt sức hoạt động, nhưng cũng không hại gì.

(Coi tiếp qua trương tư)

Đức định phủ-vây Anh trước khi mở cuộc tấn công ở Tây chiến trường

Londres. 26 Nov. (Arip) Viên trợ bút ngoại giao của báo «Sunday Dispath» nói rằng chương trình của Đức cộng kích Đồng-Minh lập trong một cuộc họm họp giữa Hitler và các đại-tướng đặt định sự tăng sức chiến-tranh kinh-tế, không-quân và hải-quân chớ không tấn công ở Tây chiến-trường.

Mục đính ấy có lẻ sẽ đạt thành bằng những cuộc bay trên các chiến hành theo ven bờ và phòng thủ của Anh trong mùa xuân.

Chờ đợi những cuộc bay ấy qua Anh, vẫn tiếp phá cho Anh bối rối.

Hơn nứa cuộc chiến-tranh dưới biển và thủy lôi chống sự hàng hải của Anh và trung lập sẽ tăng sức thêm cho chánh-sách đọa nạt sẽ tiếp duỗi theo đối với các xứ trung lập.

Mỹ-binh cần-chánh là có lập và làm cho Anh đối khó.

Nhưng Đức đã khánh kiệt !

Amsterdam 26 Nov. (Arip) Các giới lý tài quốc xã định phát hành một cuộc công thải trong nước là một ức đồng mà khác bắt đầu Décembre.

Sau khi vừa qua quyết rằng Đức không bao giờ cần đến một cuộc công thải dài hạn, các nhà lãnh đạo quốc-xã ra lịnh cho các báo ở Đức đưa ý kiến về một cuộc công thải trong nước.

Có ba tài liệu đưa ra đặng chứng minh cuộc công thải mới rầy.

1- Số cầu về tiền dự trữ cho kỹ nghệ đã dứt hay bớt rất nhiều, tiếp theo sự đóng cửa nhiều xưởng làm việc cho sự tiêu thụ trong xứ và để xuất cảng.

2- Trong các xưởng hàng hóa dự trữ rất bớt nhiều, như thế gây thêm số dư.

3- Về tư nhân, công chúng bị hạn chế rất nhiều không thể mua tự do và bắt buộc phải tiết kiệm.

Vì các lẽ ấy, các nhà lãnh đạo quốc-xã tin rằng lúc đã thuận tiện để đưa ra cuộc công thải trong nước và hứa chính đốn vật thực đặng giữ tinh thần của dân-chúng.

coi tiếp trang 4)

Thể-lệ phố ở, mới ban-hành tại Đông-pháp

Như chúng tôi đã báo tin cho bạn đọc hôm qua, ngày 5 Nov. vừa rồi quan Tổng-Thống nước Pháp có ký một đạo sắc lịnh qu định cách thức mướn phố ở tại xứ ta.

Đạo sắc lịnh nầy gồm có ba chương chỉ rõ sự định đoạt tiền phố, cái quyền ở thêm, cái quyền lấy phố lại, và các cách thức tố tụng phải vẹ.

Những điều quyết định của sắc lịnh nầy có tánh cách lợi ích quần đại quần chúng, cho nên những điều giao hẹn, hay là những tờ giao-ước về trước đều bị thủ tiêu hết.

Muốn cho bạn đọc biết rõ đâu là quyền, đâu là lợi của mình, chúng tôi xin dịch những đoạn cốt yếu ra sau đây.

Nên lưu ý rằng sắc lịnh nầy không có đã động các giới đến cái quyền mướn phố của các người tùng chinh.

Sự quyết-định tiền phố

Điều thứ 1. — Ở Đông-Pháp, những tiền phố mướn đã ở hay là đứng làm một công sở, cất trước ngày 1er Janv. 1930 mà đến ngày ban hành sắc lịnh nầy, đã tăng lên đến mực 13/100 (13 phần trăm) so sánh với giá mướn phố ngày 1er Janvier 1939, thì không được phép tăng lên nứa, trước ngày 1er Janvier 1942, trừ cái trường hợp sẽ nói trong thứ ba sau nầy.

Số tiền phố mướn đến ngày 1er Janvier 1939 thì do theo số tiền kể sau chót hết cho chủ phố trước ngày nói trên đây mà tính ; nếu chẳng có điều chi rõ ràng về giá nầy, thì phải do những giá phố ở cùng tương tự trong thời kỳ ấy mà tính.

Những phố cất để ở, cất sau ngày 1er Janvier 1939, cho đến ngày 1er Janvier 1942 không được phép tăng lên quá 18% (mười tám phần trăm) so sánh với tiền phố tính vào ngày 1er Janvier 1939 của những phố tương tự như thế.

Điều thứ II. — Những phố ở nào mà tăng giá 13% hay là 18% như đã định trên đây phải hạ xuống mực ấy, chỉ trừ những ca bật điệt, như phải sửa phố cho rộng rãi, chân chỉnh cho đẹp để quan bộ hơn, những tờ giao kèo mướn dài hạn mà hai bên đã thuận tình với nhau trước rồi những ca như thế mới được chánh đáng tăng giá. Những ca sau rầy nếu có phàn nàn thì sẽ do quan chánh tòa sơ (tribunal de premier instance) hay quan tòa tạp tụng (juge de paix à compétence étendue) phán đoán, ở các xứ bảo hộ việc tranh chấp giữa chủ và người mướn phố thì do các chiếu chỉ của nhà vua phân xử.

Quan tòa nếu phải cần dùng thì tội ý-kiến của một ủy-ban gồm có 3 người, trong đó sẽ có một viên Ký-sư hay là một ông Đốc công hay một nhà Thầu-khoán sau sẽ nhứt định cho phép tăng lên bao nhiêu.

Số tiền tăng ấy không có được lấy để trừ lần lần số tiền phải xài ra trong thời gian dưới 10 năm, và chẳng được quá 15% đối với những phố cất trước năm 1920, và 20% đối với những phố mới hơn cái số tiền mướn trả lúc làm công việc, trong đó có kể luôn những thuế mà về sự cho mướn rồi.

Những sự chấn chỉnh ấy không được kể vào những công việc làm để tu bổ thường hay là để cho hợp vệ sanh. Những sự chấn chỉnh nên kể là khi nào phố có rộng hơn có ở được sang sướng khiến cho người mướn được trực tiếp hưởng nhờ.

Điều thứ III. — Sự bổ buộc nào giáo tiếp của chủ phố hay là người thay mặt của họ để định một cái giá phố cao hơn như đã định trong sắc lịnh nầy, thì chẳng có giá trị chi hết, như cho tiền, cho đồ bất thế chưn, hay là mua đồ đạc lại.

Điều thứ IV. — Đối với những tờ mướn phố, hay là đối với sự mướn bằng miệng sau ngày sắc lịnh nầy đã thi hành, nếu như có bằng cớ chứng chắc rằng chủ phố tăng quá cái giá mướn đã định trên đây, thì người chủ phố ấy bị phạt về bộ một số tiền ít nứa bằng ba số tiền đã tăng lên, nhưng không được quá 10 lần số tiền đã tăng.

Những người mướn phố, sau khi ở được 6 tháng rồi, thì được phép đòi lại tiền tăng ấy.

Gặp cái ca tăng thêm chẳng kể chi luật pháp, thì tòa trừng trị sẽ xử đoán cho người mướn phố có thể bị phạt theo điều thứ 419 của luật hình.

Điều thứ V đến điều thứ IX nói rõng rả đến cách thức kiện thưa, chúng tôi xin miễng dịch.

(còn nứa)

Đời cha báo cừu, đời con ăn cướp

Ai cũng biết, gần mấy năm nay, các nước đua nhau khuếch trương quân bị, một các hãng hái nhứt là về phần không quân ở mấy nước phát xít đương ôm cái đã tâm xâm lược.

Hiện ở Đức dưới chánh-quyền của đảng quốc-xã Hitler có lệ về tập-luyện không quân, cấm như một việc quan yếu cần thiết nhứt. Chánh sách giáo khoa trong lớp trung-học đệ nhứt niên đã dạy những bài toán về nghệ-thuật tây bay ném bom.

Xem bài toán hỏi học trò dưới nầy :

1) Oanh tạc cơ bay tốc độ ban ngày mỗi giờ là 280 dặm ban đêm mỗi giờ 240 dặm, vậy từ Berlin bay đến Prague thủ đô Tiệp khắc, hay là bay đến Abyssinie, thì bao lâu bay là trên bao nhiêu giờ ?

2) 46 chiếc tàu bay tổ thành một đội oanh tạc, định bắn phá một thành thị của nước địch, mỗi chiếc tàu bay trong trong trí 500 quả bom, mỗi quả nặng 1500 cân tây. Tổng cộng số nặng là bao nhiêu ?

Như mỗi lần thả bom mỗi 3 quả có một quả rỗ phát hỏa thì trong đội tàu bay ấy phải dùng bao nhiêu quả, đặng đốt phá bao nhiêu thành thị ?

Xem bày toán trên thấy nước thờ chủ nghĩa xâm lược ngày đêm chỉ tập luyện nghề giết người và phá hoại. Bọn cợ trò Trung gắng nhứt điên mà đã lập cái nghề gớm ghê đó, bảo không luyện thành ái tách hung ác sao được.

Ông Tố-dông-Bá có nói : « Đời cha báo cừu, đời con ăn cướp » nay trẻ nhỏ mới vào học trường mà đã dạy cái nghề giết người đó, ngụy cho nhân đạo biết bao ! Hỡi ơi ! biết chừng nào cho lũ tham tàn kia biết rõ lẽ mẫu nhiệm của tạo công, lấy ân báo oán thì oán kia mới dứt cho lấy oán báo oán thì biết bao giờ oán nọ hết được.

X.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường, Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Báo scan từ microfilm của Đại Học Cornell.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES

Société d'Exploitation des Établissements

BROSSARD MOPIN

Kế nghiệp

Sáng lập từ năm 1909

số 5 đường Lucien Lacouture

CHODUI — SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng XI-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.

Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới. Bổn hiệu sẽ gởi cho.

Dây-thép đề tắt: *(Adresse télégraphique:)* MASICHO. — SAIGON

VÔ RA THONG THẢ

Đường ở đường L. Lacouture. — Chodui gần trại lính tập Ô ma

HÃNG BẢO-KÊ

HIỆU

La Providence et

L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 — SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý . . . . . .

Docteur QUAN

CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM CỨU

(Acupuneture)

Trị đủ các chứng bịnh, và bịnh : Tê bại, nhức mỏi, nhức đầu, điếc tai, bịnh đờn bà, bịnh về đường tiểu tiện, Di-tinh, Mộng-tinh, bịnh Phong-tình.

213 CATINAT *Trên lầu (1er Etage Escalier B)*

Tél. 21.360 *ngan buồn con nit.*

Khán bịnh từ 8 tới 12 giờ — từ 3 tới 7 giờ

Étude de Me HINH-THAI-THONG

Avocat près la Cour d'Appel de Saigon, en résidence à Mytho, 5 Avenue d'Arlès

ADJUDICATION

sur surenchère du sixième

D'une parcelle de terre

en nature de rizière d'une contenance de 306ha. 88a. 28ca.

Sise au village de Hậu-Mỹ, canton de Phong-Hóa (Mytho)

A l'audience des saisies-immobilières du Tribunal de Mytho, au Palais de Justice

Le Mercredi, 13 Decembre 1939

à 8 heures du matin

On fait savoir que le jour susindiqué, aux heure et lieu aussi susindiqués il sera procédé à l'adjudication sur surenchère, au plus offrant et dernier surenchérisseur de l'immeuble ci-après désigné:

Désignation

Une parcelle de terre, d'une contenance de 306ha. 88a. 28ca. sise au village de Hậu-Mỹ, canton de Phong-hoà (Mytho) portée au diabo dudit village sous les N°s 1503 nouveau d'ordre et N° 110 du plan de la description des champs 1ère feuille, au nom de Nguyễn-van-Thiết et bornée au Nord par le Canal Tổng-đốc-Lộc, au Sud par Petit canal, à l'Est par Võ-thái-Ngọc (2e partie du lot 110) et a l'Ouest par Canal N° 7.

Cette parcelle de terre est en nature de rizière. Elle est presque entièrement cultivée, il existe sur cette parcelle une construction en maçonnerie servant à usage d'habitation avec dépendance en paillote.

Sur la berge du canal Tổng đốc Lộc est construite une grande paillote servant de marché (Chợ cậu mười bảy) autour de ce marché sont construites des paillotes.

La construction en maçonnerie et les paillotes entourant le marché appartiennent au sieur Trần ba Tu demeurant à Saigon.

Il y existe également d'autres paillotes qui sont éloignées les unes des autres appartenant à des fermiers.

PROCÉDURE:

Cet immeuble a été saisi à la requête du sieur S. R. M. M. A. Annamalechettiar, ancien prêteur d'argent à Vinhlong, actuellement à Cantho - ville, ayant pour conseil Me H. Vigerie avocat à la Cour d'Appel de Saigon, en résidence à Cantho, sur M. Nguyễn-van-Thiện, propriétaire, demeurant à Vinh long Ville ;

Par jugement en date du 27 septembre 1939, enregistré le Tribunal de Mytho a autorisé la subrogation de poursuite de saisie immobilière au profit du sieur Souna Pana Cana Ana Ana Mouna Mouttoucarouppanechettiar, ancien prêteur d'argent, demeurant précédemment à Saigon, Rue Ohier et actuellement à Giadinh, 79 Avenue de l'Inspection. Ayant pour conseil Me B. Couget, Avocat près la Cour d'Appel de Saigon y demeurant, 95 Rue Pellerin ;

Aux requête, poursuite et diligence dudit sieur Souna Pana Cana Ana Ana Mouna Mouttoucarouppanechettiar, cet immeuble a été mis en vente et adjugé aux sieurs M. Oulagappachetty dit Ranganadanechetty, A. O. M. Ramassamychetty, M. Letchumanachetty, M. Natchiappachetty, et M. Pajaniappane dit Pajaniappachetty demeurant à Saigon rue Ohier N° 83, moyennant le prix principal de 20.600$00, outre les charges, par Jugement en date du 15 novembre 1939 du Tribunal civil de Mytho.

La nouvelle adjudication aura lieu par suite de la déclaration de surenchère du sixième faite au greffe dudit tribunal par M. Nguyễn văn Kiệu, Armateur, demeurant à Cholon n° 200, Bd. Galliéni, ayant pour conseil Me Hinh Thai Thong, Avocat, à la Cour d'Appel de Saigon, en résidence à Mytho sur le prix principal de l'adjudication prononcée au profit des susnommés. M. Oulagappachetty dit Ranganadanechetty, A. O. M. Ramassamychetty, M. Letchumanachetty, M. Natchiappachetty, et M. Pajaniappane dit Pajaniappachetty.

Mise à prix :

Outre les charges clauses et conditions insérées au Cahier des Charges, les enchères seront ouvertes sur : la mise à prix nouvelle de

Vingt quatre mille trente quatre piastres 24.034$00

Purge:

Il est déclaré, conformément à l'article 696 du Code de procédure civile que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris inscription pour raison d'hypothèques légales, devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Fait et rédigé à Mytho le 24 Novembre 1939 par l'avocat poursuivant et soussigné :

Signé : Hinh-thai-Thong

Lời đồn huyền

Những bà thừa nước đục thả câu thật cũng có cái nào khéo đặt điều làm cho !... Như từ hồi khởi chiến - tranh tới nay, thì sự trọng thành của người Annam đối với Mẫu-quốc thiếu chi bằng cớ hiển nhiên. Vậy mà mấy kẻ đó dám đặt điều đâu huyền nói rằng mấy người mới bắt thăm lính, chừng có lịnh đòi, sẽ tin trốn không chịu đi điền.

Làm sao mà tin những chuyện bịa đặt như vậy, như là sau khi mình thấy nào là ở Saigon, Cholon, cùng ở các tỉnh, biết bao nhiêu kẻ trai tráng, trong xã-hội Việt-Nam hạng nào cũng đều có, gởi đơn xin chi quyết đi tình nguyện sang Pháp đánh giặc ?

Đơn xin tình nguyện [illegible] cho đến nỗi nhà nước phải bắt mấy người không đúng điều kiện xin đi tình-nguyện. Bấy nhiêu đó, thấy rõ một lẽ nữa, là mấy người có thể từng chịch đầu bán hải một cách rõ ràng.

Những tiếng dồn sai về việc nầy, chúng ta nên khi mà bỏ ra ngoài tai.

COLLYRE VERT

du Docteur **MOTAIS**

contre les conjonctivites et le Trachome

THUỐC ĐAU MẮT Nước xanh của Bác-sĩ MOTAIS

Trị những chứng đau mắt lòng cộm về đau mắt sưng mắt (Trachome)

0$30

龍科博士 眼痛各症 如神

En Dépôt Grande Pharmacie de France 111-113 Rue Catinat

La vente dans toutes les bonnes pharmacies 0$30

RƯỢU BẠC-HÀ GET

PIPPERMINT GET rượu nầy uống đi mát gan-vị giải khan tiếng.

Pour tous renseignements, prière de s'adresser à l'étude de Me Hinh-thai-Thong 5 avenue d'Arlès Mytho.

Lời Rao

ĐẾN NGÀY

13 Décembre 1939

Sẽ giảo giá bán lại tại tòa Mytho một sở đất 306 ha. 88 a. 28 c. tọa lạc tại làng Hậu-mỹ, của ô. Nguyễn-văn-Thiện bị tịch biên.

Ra giá :

Hai mươi bốn ngàn ba mươi bốn đồng 24.034$00

Quan Trang-sư

Ký tên : HINH-THAI-THONG

Enregistré à Mytho le 24 Novembre 1939, Folio 41, Case 9. Reçu 0$ 90.

Le Regeveur signé :

Devaurs

Pháp-Quốc Đại Dược Phòng

111-113, đường Catinat — Saigon

Nhà thuốc lớn rộng lớn hơn hết trong cả Đông-dương. Công-quán mua sắm áp dặc khéo léo thành ra một nhà thuốc từng rào hạng nhứt trong các đại dược phòng.

Đại dược phòng nới khu rộng các thứ thuốc mua hàng sỉ, tới thật hàng vì chỉ mua trọng — những hiệu thuốc danh tiếng nhứt bên Pháp và của ngoại-bang

Savon « CON-SÔ »

Muốn mặc một bộ đồ được bền bỉ lâu rách ? Ngài cứ xài thử savon « CON-SÔ » rồi ngài đem so sánh với hiệu savon ngài đã xài qua.

Savonnerie de l'Indochine

129, 130, 131, 131 bis Quai des Jonques — Cholon

Téph. 39.252 Ad. téleg. Mme Vve Thi-Lưỡng

ĐAU ĐỚN LÀM CHI!

nêu không sợ nguy hiểm gì mà tránh khỏi sự đau đớn.

ASPIRINE

USINES DU RHONE

không những đó bệnh

NHỨC ĐẦU

ĐAU ỐC

ĐAU RĂNG

ĐAU BỤNG DỤC

tại con làm cho thân thể khỏe mạnh ra

Đời thuốc

ASPIRINE

USINES DU RHONE

thì mới có được thuốc trong sạch, không hại bùng lục, da giấy và trái tim

NỮ-CÔNG TÔ-HUỆ

Directrice : **PHẠM-THANH-HOA**

173, Boulevard Kitchner (Saigon)

Ngan trường học Chợ-đũi)

Trường ở đường rất thanh tịnh không nào nhiệt như các nơi, luật trường rất nghiêm.

Xin các phụ huynh học sanh nên lưu ý: TÔ-HUỆ NỮ-CÔNG là nơi trao dồi các nữ học sanh trở nên người hữu dụng.

Có dạy thêu, may, thêu tây, thêu tàu, thêu bắc và nhiều khoa mới là mỗi khoa đều có các cô giáo chuyên môn dạy rất cẩn mau hiểu

Khi học sanh học thành nghề rồi có nào muốn ở lại giúp việc cho trường thì bổn trường cần dùng ngay.

Lundi 27-11-39 **TIỂU-TUYẾT**—số 1079

江湖劍俠

Giang hồ kiếm hiệp

火燒紅蓮寺

Hoả-thiêu Hồng-liên-tự

Nguyên-chánh-Sắt dịch thuật

Hồi thứ chín mươi sáu

Hữu xoa tương lăng, không phân đa tánh: Mộc cần hoành phi, kim cang nộ mục

Vừa nói vừa lấy y-phục mặc vào, rồi theo Túy-Quyên ra khỏi ngọa phòng, đi thẳng tới chỗ chuồng ngựa, thấy con ngựa thanh-tông cao lớn phi thường, thiệt quả là thần phẩm, vừa thấy có người đến trước mặt nó thì nó nhảy chồm lên, hình như không muốn cho ai bắt nó vậy.

Túy-Quyên thấy vậy liền bước lại gần, lấy tay vỗ trên lưng nó mấy vỗ, tức thì nó đứng êm một chỗ tỏ ý phục tùng. Đương trong lúc ấy Tiểu-Mậu vùng nhớ lại một việc, bèn lắc đầu mà nói với nàng rằng: « Không được, không được, nay có cứu tôi, tuy tôi may được thoát ly miệng cọp, song mà rồi đây người nào thả tôi ra, người nào bắt trộm ngựa cho tôi cỡi đi, người cũng là của cô tha cứu ra được, thì cô phải là liên lụy tới cô nữa hay chăng ? Thế thì lương tâm của tôi thiệt không yên được. »

Túy-Quyên nghe nói liền cau đôi mày lại mà nói rằng: « Nếu ấy thiệt không trả ân sao cho khỏi, nhưng cũng không sao, vì tôi với chị là chị em thân thích nhau lắm; dầu cho chị có biết tôi thả cậu đi, thì bất quá là chị giận tôi lắm vậy thôi, chớ không lẽ mà chị hành hạ giết bỏ gì tôi mà ngại. Tuy vậy mặc dầu, chớ cậu mà hồi tôi như vậy, thì đã đủ thấy cậu là người nhân hậu quân-tử, nên cậu mới để lòng lo lắn cho tôi như thế thì không lẽ mà tôi không lo bày tâm-sự cậu tôi ra cho cậu biết; vì bình nhựt chị tôi mà đối với tôi, tuy là mười phần hoà nhã, không hề ngược đãi chi tôi, ngặt vì cái tánh tình và những điều hành vi của chị thì trái hẳn với cái ý tôi xa lắm. Nhưng chị lại thường lên lúc, muốn lập thế mà dắc dẫn tôi đi theo con đường của chị, ấy là một việc mà người phải tôi không thịu nổi; giả như cái việc cổ-động của chị đã đối với cậu hôm nay đó, là một việc vô liêm-sỉ, nhơ nhuốc vô cùng; sở dĩ mà tro g lòng tôi đã có cái hy-vọng muốn ly khai chỗ nầy sớm được ngày nào càng hay ngày nấy, sớm được một giờ là tôi một giờ; cho nên mắc lần lựa ở đây, vạn nhứt mà kẻm mình không lại, để cho sấy chơn một cái thì lật phải đồng hoà theo như chị vậy, thì có phải là cái đời của mình có hư hỏng rồi chăng. Nật cả một đều là tôi đây lính đinh phận gái, chỉ cứt một mình thế ly khai chỗ nầy, thì có biết đi đâu bây giờ ? Thiệt là đều ấy không trông mong nơi cậu không được. Vậy hễ ngày nào mà cậu liệu lý công việc của Tôn-đại-nhơn cho thanh thỏa rồi, không biết cậu có thương xót đến tôi mà cứu vớt giùm tôi ra cho khỏi cái hầm lửa nầy chăng ? Nói tới đó rồi nàng lại rưng rưng nước mắc.

Tiểu-Mậu liền nói cách khẳng-khái rằng: « Tiểu Thơ mà cứu tôi ra khỏi chỗ nầy hôm nay đây, thiệt là ơn bằng tái-tạo, tôi phải ghi chạm vào lòng; vậy bổ tôi liệu lý việc tư của tôi xong rồi, thì tôi phải lập thế đến cứu Tiểu-Thơ; Tiểu-Thơ hãy an lòng nhịn nhục mà chờ đợi tôi một ít ngày, nếu tôi phụ lời nói của tôi đây, thì tôi cũ g thư cái mảnh trăng đó vậy. »

Vừa nói vừa đưa ngón tay ra mà chỉ mảnh trăng tàn.

(còn nữa)

Ruộng cho mướn

Ruộng thuộc, đất cao, một cỏ bắp và lác — gần 2.000 mẫu. Muốn cho mướn rẻ hoặc cho hóa. Đất tại kinh không kỳ Beauville dọc đường tàu Rachgiá Longmỹ. Xin do :

PHAM-VÂN-BA

100 — Duranton — Saigon

Ai có trâu bò muốn bán rẻ cũng xin do địa-chỉ trên đây.

DOCTEUR
+ VÕ-DUY-THẠCH +
50, Boulevard Bonard -:- Saigon 50
Téléphone : 20.974

Chuyên trị đủ các chứng bịnh nhứt là lậu bại và những bịnh sau khi sanh sản.

Muốn rước đi xa giờ nào cũng được.

Khi cô SIMONE thức dậy...

...người cô đã có vẻ sáng láng lắc khi trời mát mẻ, bởi vì chiều hôm qua cô đã rửa mặt theo cách vệ sanh. Suốt đêm da mặt cô đều đặng săn sóc kỹ lưỡng để nghỉ ngơi có thể làm cho trẻ người lại là nhờ cô tuân lời các lương-y dạy bảo dùm kem vệ-sanh là :

CRÈME SIMON

Và cũng như lắc dùng cơm với các bạn, cô SIMONE muốn cho thêm duyên nên lựa rồ g một thứ kem luôn luôn tốt đẹp và giúp cô có một sắc mặt mịn màn tươi tắn ấy là :

CRÈME SIMON M.A.T.

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỲ THỨ BA NĂM 1939

400.000 đồng chia làm bốn bộ mỗi bộ 200.000 vé,

mỗi vé một đồng

SÊ-RI THỨ NHỨT	SÊ-RI THỨ NHÌ
Từ số 000.000 đến 199.999 có 4.705 số trúng	Từ số 200.000 đến 399.999 có 4.705 số trúng
Xổ tại Hanoï	Xổ tại Hanoï
ngày 4 tháng 10 năm 1939	ngày 8 tháng 11 năm 1939
1 số trúng 4.000 $	1 số trúng 4.000 $
8 — — 1.000	8 — — 1.000
16 — — 500	16 — — 500
80 — — 100	80 — — 100
200 — — 50	200 — — 50
400 — — 25	400 — — 25
4.000 — — 10	4.000 — — 10

SÊ-RI THỨ BA	SÊ-RI THỨ TƯ
Từ số 400.000 đến 599.999 có 4.705 số trúng	Từ số 600.000 đến 799.999 có 4.705 số trúng
Xổ tại Hanoï	Xổ tại Hanoï
ngày 6 tháng 12 năm 1939	ngày 3 tháng 1 năm 1940
1 số trúng 4.000 $	1 số trúng 4.000 $
8 — — 1.000	8 — — 1.000
16 — — 500	16 — — 500
80 — — 100	80 — — 100
200 — — 50	200 — — 50
400 — — 25	400 — — 25
4.000 — — 10	4.000 — — 10

CÓ BỐN SỐ LỚN và 32 lô an-ủi 500$ chung cho bốn sê-ri Xổ tại HANOÏ Ngày 3 Janvier 1940	1 số trúng	60.000 $
	1 — —	30.000
	2 — —	6.000

Có 32 lô an ủi 500$ để cho những vé chỉ sai vé trúng là độc đắc một con số, còn các con số khác đều phải y nguyên và đúng thứ tự. Thí dụ số 375.504 trúng là độc đắc, những số 375.576, 375.506, 278.504, vân vân... đều được lô an ủi 500$.

Những vé hoặc trúng hay không trúng về bốn kỳ xổ của bốn bộ đều được dự vào cuộc xổ chung lấy 4 lô lớn và 16 an ủi.

MỘT CÔNG VIỆC LỚN TRONG NGHỀ GIÁO DỤC

Thi Tú-Tài

Khắp Lục-châu đã có nghe tiếng trường « CHÂN-THANH » ở 54-72 rue Marchaise Saigon ;

Trường có học sanh đông hơn ở đâu hết : 1098 trò trong ấy có 310 internes

Trường có nhiều học trò thi đậu mỗi năm : kỳ này có 54 trò đậu Certificat; thi Diplôme thì đông 11 trò đậu sous-admissible (7 trò đậu oral).

Trường chăm nom học sanh kỹ lưỡng : có nhà, có cửa, khó bỏ cho học sanh trốn ra chơi lêu lổng.

Bắt đầu từ ngày *lựa trường 1er Août* này trường CHÂN-THANH có mở các lớp *thi Tú Tài* tây :

a) lớp Seconde B nhận học sanh đã có học 4e année ;

b) lớp Première B nhận học sanh đã có học seconde rồi.

Nếu chưa có học lớp đệ nhứt mà muốn lên Première thì phải thi concours d'admission vô.

Trường CHÂN-THANH nổi ít mà làm nhiều chớ chẳng đi hô hào những việc không có, hay là khoe khoan bằng cấp của giáo sư như lâu danh mà vô vị : đề lường gạt bà con ở xa.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-đốc

TỈNH HATIÊN

YÊT-THỊ. — *Ecn xin phát mãi đấu giá đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc sở đất	Số miếng từ hoa đất	Số đá	Số sào mẫu	Nóc hô
M. Võ-tăng-Sâm	Tai làng			40 mẫu	
M. Võ-minh-Nhung	An-Bình			40 mẫu	
Mme Nguyễn-thị-Sao ở làng Mỹ-hòa-hưng (Longxuyên)	(Hatien)			40 mẫu	

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 tới nghị-định ngày 1a Juin 1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ ha tháng, kể từ ngày dán yết thị này, thì phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Hatiên.

A Hatiên le 20 Septembre 1939.
L'Administrateur Chef de Province :
Signé : ILLISIBLE.

Vu pour allonage :
Saigon, le 7 Octobre 1939
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
Le Chef du 4e Bureau :
Signé : ILLISIBLE.

Công-văn

Về việc nghị của quan Thống Đốc Nam-kỳ ngày 25 Août 1939.

Định mở ra cuộc điều tra đặng coi tiện lợi hay không tiện lợi, về sự ước định khai thêm đường dài ra con đường Qyrinard des Vergnes (khúc đường trong khoản từ sông Arroyo de l'Avenche tới ranh giới của Địa phương Saigon-Cholon.

Sự điều tra ấy sẽ cho hay trước bằng yết-thị bằng chữ Tây, chữ quốc ngữ và chữ tàu.

Giấy tờ về sự xem xét ấy, trong đó có một bản đồ chỉ mình đường sắp mở, sẽ để trong 20 ngày tại xã Tây Cholon (Sở địa-đồ địa-phương). Nơi đó bất kỳ người nào hay công-ty nào cũng có thể đến được coi trong những ngày giờ có mở cửa làm việc, quyền sẽ để lấy những lời khai, lời kêu nài hay lời ngăn cản về sự ước định ấy, tới M. Legris Marcel kỳ sư giữ lấy M. Legris Marcel là viên chức đã được tuyển coi việc tra cứu ấy.

NGÀY XUÂN SẮP ĐẾN

Muốn cho người thân hữu khắp mọi nơi đặng hưởng hương lạc thú của mùa xuân, hãy dùng nước :

VICHY-CELESTIN

là một thứ nước mạch làm cho tiêu vật thực mau chóng, ăn ngon, khỏi trúng thực, phát ách vân vân.

Có trữ bán tại các nhà tạp hóa lớn.

Kỳ hạn nói trên đây sẽ bắt đầu kể từ ngày quan quản địa-phương Saigon-Cholon cho hay bằng yết-thị. Nếu quyền sẽ để dùng sự xem xét có biên những lời kêu nài về sự ước định ấy hay khi nào lời phê chuẩn của quan tra cứu nghịch với sự ước ấy, thì bản hội nghị địa-phương sẽ họp mà tra xét lại chuyện ấy. Bản hội nghị sẽ lấy ý kiến bằng một cuộc bàn cải về vụ ấy, và vì bằng cuộc hội họp và sẽ ghim vào giấy tờ đã nói trên đây.

GIẤY SỐ
Đông xu Học-sanh
Mỗi số... 0$80

Một đặc trúng..... 5.000$
05 thứ nhì..... 5.000
05 thứ ba..... 1.000
và nhiều số khác nữa trúng :
500$ tới 10$

Ngày xổ : 1er Janvier 1940
Vì nòi giống — Vì quê-hương — Đông-bào mua giấy số « Đông xu học-sanh ».

Trữ bán tại
Trần-thái-Nguyên
Lục-Tỉnh-Tân-Văn
-:- SAIGON -:-

Nouvelle formule médicale
POUR LA
PRÉSERVATION DES YEUX
ET CONTRE LEUR
INFLAMMATION

GOUTTES POUR LES YEUX
OPTYRE
ANTISEPTIQUES ASTRINGENTES
(Sans Taxique) DÉCONGESTIVES
utilisables journellement sans risque d'accoutumance
CONTRE LES EFFETS NOCIFS DES VENTS, DESSÉCHANTS POUSSIÈRES MICROBIENNES GRANDE LUMIÈRE, ETC.
Conjonctivites simples Petites lésions de la Cornée Inflammation des Paupières, etc.
En vente dans toutes les Pharmacies
Laboratoires P. FERET, 11 à 22 rue des Orfèvres, Paris

Mua giấy số AMAS
0$ 20 một tấm

Là tỏ lòng từ-thiện,
Là giúp kẻ cơ-hàng.
Là nông chi cho những người đã đem tâm-trí r châm lo cho đời vô'phước của đồng-loại.
Là sẽ được sung-sướng giàu sang nếu may trúng độc-đắc 10.000 $ hoặc những số lớn khác.

DẦU NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ dầu thần-dược, trị bịnh như thần ; nhứt là bịnh cảm mạo từ thời ; hoặc là nhức đầu đau bụng hoặc xây xẩm mặt mày ; hoặc trẻ rang nơi ngực, trong bông ngoài thoa, hết trong chớp mắt

Đầu Nhị tại trường 1er Août 1939 trường Chấn-Thanh, 54-72 rue Marchaise Saigon đã trở nên một trường Trung-học sẽ có mở lớp dạy thi Tú tài Tây : lớp seconde B. Và Première B.

Không nói ai cũng biết rằng trường Chấn-Thanh có nhiều học trò thi đậu :

Certificat: 54 trò đậu
Diplôme : 11 trò đậu sous admissible (7 trò đậu vỏ oral)

Trường có : ở khi cụ dạy khoa cách trí (Laboratoire de sciences physique) và có để sách cho học sanh các lớp mướn như ở Petrus Ký, Chasseloup-Laubat. Muốn biết điều lệ xin viết thư theo địa chỉ trên đây.

DOCTEUR
NG.-TẤN-ĐÔ-M
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bịnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon -:- 63 Rue Mac Mahon -:- Saigon
Téléphone : 20.652
GIỜ COI MẠCH :
SỚM MAI : 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

số 4, đường Carabelli, góc Catinat — Saigon — Tél. 21.815
DOCTEUR
+ ĐẶNG-VĂN-CHIN +
de la Faculté de Médecine de Paris
Trị các chứng bịnh phong tình và bịnh người da.
Chuyên môn bịnh đàn bà.
Diplômes de Vénéréologie, de dermatologie, de gynécologie
Mai : 8 giờ, 12giờ— Chiều : 3 giờ, 7giờ.

Đi đàng xa, nhớ đem
DẦU
Nhị-Thiên-Đường
theo minh.

Nhà thuốc Nhị-thiên-Đường
47, Rue Canton — Cholon

DĨA MỚI DĨA MỚI
BEKA 1940

J. KELLER, 72 Rue Mac-Mahon SAIGON

2020
27 Novembre 39

Ở nhà in UNION
Nguyễn-văn-Của
57, rue L. Mossard Saigon

Có bán dây băn cho viên-quan : Xã-trưởng, Hội-đồng, Cai-tổng, Huyện, Phủ, Đốc-phủ sứ và các thứ huy-chương

Có in : bằng-cấp, danh thiệp nhiều kiểu mẫu rất lịch. Giá rẻ.

CÓ AI NGỜ ?

Quyển « Mein Kampf » của Hitler phải sửa đổi lại để khỏi mích lòng Staline

Văn chương phải chịu ảnh hưởng của chánh trị là sự rất thường. Ngay đến thứ văn chương thuần túy súng vậy, chớ đừng nói thứ văn chương về chánh trị làm chi.

Theo tin bên Đức, thì từ hôm mức bắt tay thân thiện với Nga, Hitler đã ra lịnh cho các thư viện trong nước đừng cho mượn quyển « Mein Kampf » nữa.

Sở dĩ có lịnh như thế, là vì cái xu hướng chánh trị ngoại giao của Đức hiện nay hễ nào cũng có ảnh hưởng đến dư luận, nên Hitler định thâu quyển « thánh kinh của đạo Quốc-xã » không cho lưu hành để sửa đổi lại cẩn thận rồi sẽ in ra một bản mới.

Nhứt là những đoạn công kích Nga, sẽ viết kịch liệt thì sẽ sửa lại hoặc bỏ hẳn đi, vì nếu để nguyên như trong bản cũ, thì sự nó sẽ khiến cho người đọc suy nghĩ rồi nhận ra rằng Hitler vẫn nói một đường mà làm một nẻo.

Đồng thời cũng có lịnh cấm tất cả những sách với phần Cộng, không cho lưu hành trong nước.

Một tay ban đặc biệt dưới quyền chủ tịch của Buhler, là giám đốc nhà xuất bản chính thống của đảng Quốc xã, sẽ lãnh trách nhiệm « tra lại quyển « Mein Kampf ».

Nguyên từ trước đến giờ, quyển « thánh kinh » này đã bị sửa đổi nhiều lần rồi. Bản in lần thứ nhứt xuất bản hồi 1924 đã bị tịch thâu và hủy phá hết, vì trong đó nhiều lời về sự xếp chữ hay văn pháp và nếu để vậy thì e có ảnh hưởng bất lợi cho thể thống của ông thủ tịch đáng chữ Vạn.

Và lệ thường mỗi năm người ta đều có duyệt lại quyển sách đó để thêm bớt sửa đổi nhiều ít luôn luôn.

Hitler với những món tiền bản sách

Theo tin báo Nhựt bản thì hồi đầu năm nay, Nhựt đang dự bị xuất bản một bản dịch thật đầy đủ của cuốn sách Mein Kempf (dự chi chiến đấu, của Adolf Hitler.

Báo Miyako viết như thế này :

Bên Đức chẳng có nhà nào là không có một quyển Mein Kempf. Mà ngay đến bên Anh bên Mỹ, sách ấy cũng đã tiêu thụ đến 3oo.ooo quyển rồi.

Trước kia, người Nhựt cũng đã thử bản dịch văn của Anh mà lược dịch lại rồi, song chánh phủ không cho in ra, vì e làm sai lạc mất tư tưởng của tác giả.

Lần nầy, người phiên dịch chính là bác-sĩ K. Gorai Nguyên từ năm 1931 bác-sĩ đã thương lượng về việc xin phép dịch Mein Kampf. Song cuộc thương lượng đó không kết quả, vì Hitler đã nhứt định đòi tới 10 phần trăm bản quyền tác giả về tiền in thứ nhì và 12 phần trăm về những lần in tiếp theo.

Đến sau cuộc bang giao giữa hai nước trở nên hòa hảo thì nghe nói Hitler đã bằng lòng chịu giảm giá xuống chỉ còn có 8 phần trăm thôi.

Bịnh yết hầu
(Diphtérie)

Thuở trước cách chừng bốn chục năm qua rồi, nói tới bịnh croup hay là diphtérie, cha mẹ ai ai cũng kinh hải vì hồi trước chưa biết thuốc trừ nó, mang đến nó trong năm, mười bữa phải chết. Nọng và đốc vọ sưng, cổ nổi lên trắng trắng như ruột dừa nạo. Có khi nhiều quá làm ra sưng cổ ngộp hơi phải chết. Bịnh độc và lây lắm, xứ nào cũng có, bốn mùa cũng vậy. Nhờ ông Ivương y lang-sa Roux tiềm ra được thuốc (sérum antidiphtérique de Roux) nên bây giờ có thể mà trừ bịnh. Song cũng đừng để trễ bịnh nhiều ngày, thì phải nặng, khó chữa mà có khi không hết.

Nhờ ông Ivương-y lang-sa Ramon bầy giờ có thể ngừa bịnh diphtérie được, cũng ish như sự ngừa bịnh tétanos. Muốn ngừa, phải chích thuốc ba lần, mười lăm ngài chích một kỳ. Thuốc nầy chích vô không hành chi hết, nên dùng nó cho con nít nhỏ vì chích được ba lần có khi ngừa bịnh nầy được tới răm, mười năm. Khi chích rồi xin giấy chứng quan thầy.

Linh và thợ mới điều muốn tránh cho khỏi bịnh nầy nên quan lương y chích thuốc ngừa trước.

Tóm lại, linh và thợ mới điều bị chích thuốc nầy, thuốc nọ, ấy là sự hữu ích cho mình. Nhà nước muốn tránh cho khỏi mấy bịnh truyền nhiễm, độc địa, ấy không sợ tốn hao, lo và săn sóc linh thợ Annam cũng như linh lang-sa vậy.

Docteur TRAN-VĂN-ĐÔN

KẾT-QUẢ

CUỘC ĐUA NGỰA

Chúa-nhựt 26 Nov. 1939

ĐỘ THỨ NHỨT

2 Espion	nhứt 6p.10	nhì 2.30
7 Khứu-Bịnh		nhì 1 60
Cả cặp : 2×7		29p.60

ĐỘ THỨ NHÌ

8 ' ong Đinh	nhứt 2p00	nhì 1.20
5 Terre Rose		nhì 1 50
7 Vang ngân Hoa		nhì 1p20
Cả cặp : 8×5		26p.40

ĐỘ THỨ BA

5 Shell	nhứt 2p.10	nhì 3.90
1 Phaléne I		nhì 3.90
Cả cặp: 5×1		25p.10

ĐỘ THỨ TƯ

5 Kamoul	nhứt 4p.80	nhì 1.60
8 Kathikatha		nhì 1.40
9 Hồi Ngọc		nhì 1.30

ĐỘ THỨ NĂM

2 Trinité	nhứt 12p.50	nhì 1.60
6 Chanone		nhì 1.10
Cả cặp : ×5		56p.70

ĐỘ THỨ SÁU

6 Cyranéenne	nhứt 2p.50	nhì 1.20
1 Lady Lou		nhì 1.50
Cả cặp : 6×1		14p.30

ĐỘ THỨ BẢY

2 Espérance II	nhứt 3.20	nhì 1.80
5 Motor		nhì 1.80
Cả cặp 2×5		16p.50

(Double-Event)

Kamoul xuống Cyranéenne (5×6) tráng được : 23p.00

Tin tức chiến-tranh...

(Tiếp theo trương nhứt)

Sự công kích vô công hiệu của Đức

Londres 26 Nov.— (Arip) Sự hải-quân thông cáo. Nhiều máy bay của Đức hôm qua công kích hai lần các chiến hạm Anh ở Bắc-hải. Nhiều trái bom rớt, nhưng không ai bị hại gì cả.

Đức qua đặt thủy-lôi ở phía Bắc Ecosse chăng?

Londres 26 Nov. (Havas) Nhiều cuộc tập-trung máy bay hôm nay ở quanh Orcades ngoài là chốt vót mũi Ecosse.

Tin báo ngay ở Orcades cả 35 phút.

Trước kia có một chiếc máy bay Đức không chừng là một chiếc ném bom Heinkel ở trên Shetland, bị phòng-không liên xỉ súng bắn. Tin báo ngay khắp cùng đến 15 bốn trăm dặm ngay đến miền Clyde, nhưng không gặp một chiếc máy bay nào.

Máy bay ngừa gần Orcades không định về trong các đảo và liền mất luôn sau 45 phút đồng hồ.

Dân-chúng tự hỏi phải chăng những máy bay ấy đi đặt thủy lôi ở ngoài biển ?

Ở Balan vùng Nga chiếm cứ lại có nổi loạn

Vynlee 26 nov. (Havas) Từ vài hôm rồi ở biên giới Lô-Nga, kiểu dân ở biên-giới nghe rõ rằng tiếng súng nổ ở Balan.

Những tin tức trái ngược truyền ra, nhưng người ta hay rằng trong nhiều châu-thành và nhiều làng ở đông-nam Balan những vụ lộn xộn nghiêm trọng xảy ra và các binh-đoàn Nga đã phải đương cự.

Nhiều quan lại cộng-sản và binh sĩ trong đội Hồng-quân khi đi một mình đều bị đánh phá.

Khoahoe Balan có tội gì?

Paris 26 Nov.— (Havas) Phòng báo giới của Sứ quán Ba lan ấn hành thông cáo sau nầy :

« Chúng tôi hay tin từ Balan rằng hết thảy các giáo sư và phụ tá tại trường đại học Cracovie đều bị bắt trong một cuộc điều thuyết lúc ấy họ nghe nhiều tiếng thống mạ nguyền rủa đến khoa học của Balan. Điều ấy là do lịnh nhà độc tài Frank.

Những giáo sư bị nguợc đãi rồi bị đặt đưa vào tại trung bị xử một cách tàn tệ. Trong ấy có một vị giáo sư mà cả thế giới đều biết tên tuổi.

ĐÁNH THỨC GIẤY MẬT SÁNH Ở GAN

Không kinh-phần - mà sáng giấy thấy như mới "bơm sức khỏe" vào trong người.

Ta cần phải làm cho người mỏi ngày đỡ mệt lần mật sanh vào trong ruột. Nếu mật sanh ra không đều, đã ăn không tiêu được, thối ra. Bụng phình hơi, ngủ có bịnh lạ. Trong thân thể đầy chất độc, người buồn bã ủ rũ, ý tưởng về gì cũng đen tối ;

Công quả phải dùng thuốc tẩy. Nhưng bắt đi đại tiện như thế không chưa tới, nguồn cơn bịnh. Chỉ có VIÊN THUỐC NHỎ HIỆU CARTERS đỏ cho GAN làm cho mật sanh ra đều, trong người nhẹ nhàng khoan khoái như thường. Chất cay cú, ngưa ngứt, rồi mạnh đỏ làm cho mặt chầy ra. Xem đoi thuốc viên nhỏ hiệu Carters đỏ nuôi Gan. Các bào chế. $ 1.K.

Số của hội A.M.A.S. có những số trúng dưới đây, tổng cộng được 24 000 đồng, bán mỗi vé là 0$80. Ngày xổ nhứt định là 15 Décembre không dời nữa :

1 lot trúng	10.000$..	10 000
1 lot trúng	5.000 ...	5.000
1 lot trúng	2.000 ...	2 000
1 lot trúng	1.000 ...	1.000
6 lots trúng	500 ...	3.000
30 lots trúng	100 ...	3.000
500 lots trúng	20 ...	10.000

HỘI NAM-KỲ THƯƠNG-NGHIỆP ĐỒNG NGHIỆP TƯƠNG-TẾ

Ngày xổ 4 Février 1940
Mỗi số 0p.20

Những số trúng
6000p. 2000p. 1000p. 500p.tới 10p.

Phát chẳng con sói Nga viện cớ để nuốt trọng Finlande?

Moscou 26 Nov. (Havas) Một vụ lộn xộn vừa xảy ra tại biên giới Finlande gần Leningrad do nầu thấy cáo sở vô tuyến điện Nga cho hay và giải thích việc ấy là một sự khiêu khích của Finlande.

Quân đội Nga đã đóng xong xuôi tại chỗ xảy ra vụ lộn xộn, đó là theo lời tuyên bố của tập kỷ, yêu tin tức của Nga, nhưng không trả lời cho phảo binh của Finlande vì họ đặng lịnh không nên trả lời cho một sự khiêu khích lối ấy.

Bộ tham mưu Nga phái Tư lịnh Tichomirov, chánh phòng tổng tham-mưu đến nơi mở cuộc điều tra.

Ngày 26 Nov. vào lúc 15 giờ 45, phảo binh Finlande xổ súng bắng quân đội Nga.

Bầy trái phá bắn trúng có 3 binh sĩ và một sĩ quan đội riêng quân chết, 7 binh sĩ và 2 sĩ quan bị thương.

...và đòi Finlande phải trục hồi quân đội

Ông Molotov, có đưa cho ngoại tướng Finlande một thông-điệp bắt buộc chánh-phủ Finlande mau mau phải trục hồi quân đội ra xa khỏi biên giới 25 cây số.

Thông-điệp ấy thêm rằng trong các cuộc điều-đình vừa rồi giữa chánh-phủ Finlande và Nga, chánh-phủ Nga chú ý đến tại hại gây ra với sự có mặt quân đội Finlande tại biên giới gần Leningrad.

Lời phản-đối của Nga đòi chánh phủ Finlande phải mau mau trục hồi quân đội ra xa trên biên giới 25 cây số.

Helsinki 26 nov— Sớm mai nầy sở thông tin Tass phát ấm một bài rất kịch liệt của báo Pravda mà các giới Finlande kể như là làm chơi lình hình gửa Finlande và Nga.

Ngày xổ số *Hướng - Đạo*

Vì lúc nầy tình thế vẫn chưa được yên ổn, và có nhiều giấy số ra trước còn chưa xổ, nên chúng tôi đã xin phép hoãn ngày xổ giấy số Hướng-Đạo lại đến :

ngày 7 Janvier 1940

4 kỳ trước chúng tôi xổ rất đúng ngày mà lần nầy phải hoãn gì, thực cũng là một sự bất đắc dĩ, xin bà con lượng thứ cho.

Hướng-Đạo Namkỳ.

NHỮNG SỐ TRÚNG DƯỚI ĐÂY AI CHƯA LÃNH

Hãy mau mau đến lãnh

Bàn trị sự cuộc xổ số giúp « NGÂN SƯƠNG HỌC HIỆU » Thâu-dầu-một xin nhắc rằng : những số ở bên trúng trong kỳ xổ số ngày 2 juillet 1939 nếu không lãnh trước ngày 31 Décembre, thì bị phép vào ngân quỹ của hội. Vậy ai đã trúng số xin mau mau đến phòng văn quan Thanh-tra lục đồng tỉnh Thudaumot mà lãnh. Dưới đây những số trúng chưa lãnh ra :

43 số trúng 1$00

19 485 29 102 25 791 26 561 01 457
05 483 05 941 08 083 02 148 22 260
01 619 19 524 28 964 27 822 01 208
08 911 19 241 01 179 10 133 10 592
16 213 08 029 29 918 18 435 12 959
21 703 18 616 16 390 22 840 17 118
07 443 09 356 12 787 28 630 03 771
24 846 29 102 01 253 29 730 16 373
17 747 19 165 06 113.

2 số trúng 10p00
26 633 12.071
1 số trúng 20p00
19 932

CA TỤNG VÀ NGUYỄN RỦA

Có lẽ Hitler chưa nghe câu nói của Yên-Từ

Một bạn đồng-nghiệp ở Trungkỳ trong mấy số báo gần đây có bài kể chuyện mâu-thuẫn của Hitler nào bỏ điều tin, giảm bớt ác của Quốc-dân mà chăm tăng bình là trái với lời dạy của cụ Khổng : nào lập phép tự hại lấy mình là, chẳng đầu xe của Thương-prông. Nhưng vốn một điều mâu-thuẫn nữa, bản là Hitler chưa nghe câu nói của Yên-Từ phương Đông

Thì từ lúc Hitler lên làm thủ lãnh đảng quốc-xã Đức, trước hết thẳng tay giết số người trong nước rồi xuyên tới đến Do-thái kế đến nhập nước Áo, nuốt nước Tiệp-khắc, nay lại chiếm đất Balan thủ đoạn xâm lược đặc ác ấy những nhân dân bị đè ép đập vùi dưới bàn tay sắng, gót chưn sắt của Hitler, biết mấy mươi triệu người có tiếng chúc « dữ » và chưởi rủa nhà độc tài áo nâu kia.

Vậy mà nhà độc-tài đó cứ một mực giả điếc như không nghe, không biết gì cả, lại công lưng chỉ đạy dân Đức và tuyên truyền một cách giả dối, nào kẻ công nghiệp đánh nước nầy, chiếm nước kia, nào khoe khoang về lực quân đội, nào buộc nhân-dân chúc tụng mỗ, ngày đêm mấy lần ... bắn ý không có chi khác hơn là bắt ép dân bước phó điều tốt riêng của mình. Còn số quân nhân chết trận và tổ tiên ở Balan thì giấu kín, không cho dân biết. Theo ý nhà độc-tài áo nâu tưởng dân bè được người ta chúc hành thì được phước mà quân bắn bên đa số chúc dữ kia sao ?

Phương Đông, xưa Cành-Công nước Tề, nhân có cảm bịnh thế nào đó, nói với danh tướng Yên-Anh bắt tội bọn chúc sử (làm lời chúc khi tế Thần), vì bọn ấy không biết ca tụng, làm lời chúc lành.

Yên-Từ tâu : Theo lệ, chúc lành được lành, thì chúc dữ và người rủa tất phải gặp dữ ; cả nước Tề từ miền Liêu-nhiếp sang tây, và từ Cô-vưu sang đông, (tức toàn nước Tề) không tiếng người rủa và chúc dữ bắt bao nhiêu kia ?

Cành-công biết biết Yên-Từ can mình nên chăm việc nhân chánh áo phát kho lúa cấp cho dân nghèo, nào đi tuần du trong dân gian, xem xét và khuyến việc cày cấy, dân nước Tề cả vui mừng. vua Cành Công mới biết rằng lời ca tụng suông không bằng làm việc nhân chánh.

Đây, Hitler chưa nghe lời của Yên-Từ là vậy đó. Vì cả dân Đức, dân Do thái, dân Áo, dân Tiệp-Khắc và dân Balan, tiếng rủa Hitler biết bao nhiêu ; chúc mừng ca tụng, định mấy mươi triệu tiếng nguyền rủa được

Xem một chuyện đó, chẳng rằng Hitler có phó công nghiệp và oai thế nào, cái bàn tay trắng mèo ka, biết bao mối ác cảm đã gây cho thế giới và cả dân Đức câu « chúc dữ gặp dữ » rồi có linh nghiệm chăng ?

Thị-trường

Giá gạo

Ngày 27 Nov. 1939 bán dọc theo sông, không kể tiền sở phí, bến tàu

Gạo 60k.-70,	
Gạo số 1 25+/- tấm	6 30—6.35
Gạo số 2 40+/- tấm	5.12—5 15
Gạo số 3 50+/- tấm	4,90—5.00
Gạo lức 5 +/- lức	3 95—4.00
Tấm số 1, số 2	4 65—3.60
Tấm số 3	3 65—3 70
Cám trắng	2 40—2.45
Cám lức	1 05—1.10
Hạchpid thuốc phong hột dái.	
Camas	
Saclière, Sốctrăng, Baisau	
Bentre, Gocong	
Dandn, Cailây	3.65—3.70
Sadec, Longxuyen	3.24 —3.26
Chândốc lào đỏ	3.05—3.07
Camnhật dái	3.40—3.50

Heo

mỗi 100 kilô lối 35.00 tới 38.00

Đường

đường cát trắng mới 100k. 27.0

Giá bạc

Franc Officiel	10700
Banque de l'Indochine	10.00
Banque Franco-Chinoise	10.00
Hongkong et Sanghai	10.00
Chartered Bank	10.00

Giá lúa

Ngày 27 Nov. 1939 theo giá lúa ở các nhà máy ở Cholon, bán nguyên bao 68 kí-lô.

Lúa thượng hạng	
Lúa hạng nhứt	4.15—4.20
Lúa hạng nhì (đenon)	
Lúa hạng nhì (Jawa)	
Lúa thường dùng	3.65—3.70

Bắp

Hồ mỗi 170 6.90

Gòn

Gòn lột hột rồi, giá tạm 38.00, tới 39.75

Dừa khô

Dừa khô Saigon mỗi 100 Kí-lô 13.50

Giá cao-su

Saigon 27-11- | *thượng hạng* 1$77 *kilô* | *hạng nhứt* — | *hạng nhì* —

Vé quốc-trái

Vé Quốc-trái Đông-Pháp 74p.50

Giá đồng bạc cũ

Ngày 11 1939 0.p001/4

Ac hữu ác báo

(tiếp theo trương nhứt)

phủ Anh và chánh-phủ Pháp định bỏ cuộc phong-toả hàng hoá xuất cảng của Đức chớ chia qua như vậy, làm cho trở ngại cuộc thương-mải của các nước trung-lập. Nhưng chánh-phủ Anh nói rằng cuộc phong-toả hàng hoá xuất cảng của Đức có làm trở ngại cho các thương-thuyền, là khi thương thuyền nào có chở hàng-hoá của Đức kia : chớ như tàu Hoà-Lan mà chở hàng hoá của Hoà Lan đi qua các thuộc-địa Hoalan hay là đem bán cho các nước trung-lập, thì không bị trở ngại chi hết. Trở ngại thì có trở ngại cho thương thuyền chở hàng hoá của Đức thật, nhưng nếu đem cái hại ấy mà sánh với cái hại bị đụng thủy-lôi từ-thạch-khí của Đức nổ chìm tàu, thì không chi đủ làm cho các thương thuyền lo ngại.

Theo tin của các nhà binh Anh, cứ kể trong chừng năm mười ngày nữa có thể thâu quét sạch các thủy-lôi ấy trong biển Bắc-Hải đăng nhiều. Vì vậy nên việc thả thủy-lôi từ-thạch-khí trong biển Bắc-hải không làm cho chánh-phủ Anh và chánh-phủ Pháp đủ lo.

Đờn ông, đờn bà, con nít, răng hường « Aspirine, Usines du Rhône », khỏi bịnh nhức đầu, chóng mặt, v. v... Thuốc rẻ tiền

Anh Bê làm lụng cả ngày mệt mày vui về luôn luôn. Hỏi ? — Anh nói nhờ có uống « Aspirine, Usines du Rhône

Tinvăn

Cuộc chiến tranh ngày n
những người ở sau mặt trận đ
lo sản sóc chiến sĩ của mình đa
ở nơi chiến địa không chịu
anh em phải bị thiếu thốn m
món gì.

Theo tin ở Paris cho hay t
3 phòng việc coi về sự gởi thư
và việt dụng ra chiến trường c
quân lính xuống cho hay rằng
hôm có chiến tranh đến nay m
ngày 3 phòng việc ấy đã gởi
cho quân lính tới 5 triệu bức th
và 100.0000 gói đồ.

Theo tin một bạn đồng nghiệ
ở Hànội thì hiện nay cái áo đ
của phụ nữ ở Hà thanh may c
vậy cũng không phải là vì
thức đâu.

Anh chi em lắm như vậy
tiết kiệm vỏ sự ăn mặc đó chớ

Mấy người mà không hay đ
vật không hay cam mạo thươ
hàng, it hay nhức đầu sổ m
là họ nhớ có sẵn sẵn một vé đ
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG để ở trong
tới ho lụn, không khi nào ngờ

Quan Toàn quyền vừa mới
nghị định thi hành tại Đô
phép đạo sắc lịnh ngày 12 Se
1939 của quan Thống Pha
nói về việc đại xá.

Theo sắc lịnh nầy thì nhữ
người phạm vào các tội về v
hội hiệp bầu cử biểu tình ng
phố vân.vân trước ngày 10 M
1939 đều được đại xá.

Kể từ ngày 27 Novembre
luôn trong lúc chiến tranh
hội Pháp và Thuộc địa Pháp
Paris sẽ lập ra một chỗ để
trước những người ở Thuộc
bị động viên khi đến tại Pari

Hội viên của hội rất vui lò
hoan nghinh và hiệp tác v
anh em ở Thuộc địa nhứt là
cùng nhau thương lượng về v
mở mang sự giao thông về k
tế giữa chánh quốc với Thu
địa.

Chỗ tiếp khách Thuộc địa
ở tại trung tim Paris số 6 đườ
d'Antin.

Đi đường xa, chẳng hạ
xe đi xe lửa, xe hơi hoặc
nên đem theo trong mình A
rines du Rhône» mà dùng,
đi tới nơi về tới chốn, m
giới luôn luôn

Trong dịp quán bổn xứ đi P
vừa rồi Uỷ ban các bà cứu g
chiến sĩ có phát cho những ng
đi năm trăm thuốc điếu số t
nầy do ông xã Lorenzi gởi

Quản lình Annam tổ ý cảm
Thống đốc phu nhơn vì bận v
đã cậy bà Dufour Thư ký Uỷ-b
cứu giúp chiến sĩ thân hành p
thuốc cho họ.

Uỷ ban xin đề lời cảm ơ
Lorenzi và hết thảy quí vị
gởi đồ giúp lâm vui lòng nự
đi.

—Ông Cả làng ta mới đ
Chánh phủ ân thưởng cờ
Huyện hàm chúng ta nên m
nghi vệt gì để tỏ lòng hiế

hưng công việc ngài giúp l
ta bao lâu nay?

—Theo ý tôi thời chỉ lại
tiếm Bồ-thư-Liên 94 R. d'Es
gne Saigon mua tặng một
Echarpe là phải hơn cả.